

# VANESA VERGARA

---

Vanessa Vergara  
c/ de la pluma, 13 2º  
28032, Madrid  
tlf: 612 323 xxx  
vergara1122@hotmail.com

Estimado Sr. Director de publicaciones,

Habiendo tenido noticia de la oferta de empleo de traductor independiente (freelance) que su editorial "Nuevas ediciones" ha emitido, le remito la presente carta al estar muy interesada en dicho puesto, para el que me considero muy capacitada, por cuanto estoy titulada en filología de las lenguas alemana y china y domino ambas, además del español como lengua materna, de forma hablada y escrita.

En mi experiencia profesional he realizado traducciones de libros en estos idiomas, como colaboradora independiente de algunas editoriales y he trabajado en servicios de traducción simultánea, español-alemán, para varios clientes en sus asuntos particulares de negocios.

Mi conocimiento fluido de esas lenguas me permite mantener tanto conversaciones formales como informales, con toda clase de clientes y me considero ideal para el trabajo de traductora independiente porque ofrezco mucha confianza y seguridad y me desenvuelvo muy bien en público.

Le incluyo mi currículum y las referencias de algunos de mis trabajos anteriores y espero sus noticias. No dude en ponerse en contacto conmigo, a la mayor brevedad, ante cualquier duda u observación.

Atentamente,

Vanessa Vergara

**TRANSLATE:**

# Vanessa Vergara

Vanessa Vergara

c/ de pluma, 13 2

28032 Madrid

Tif: 612 323 xxx

[Vergara1122@hotmail.com](mailto:Vergara1122@hotmail.com)

Dear Publishing Director:

I'm writing you due to my interest in the position that your editorial "Nuevas ediciones/New editions" is offering, for which I consider myself to be very capable of doing. I have a degree in philology in German and Chinese languages. I speak both fluently, besides Spanish as my first language, which I can speak and write.

In my personal experience, I've done book translations in these languages as an independent collaborator of some editorials, and I've also worked in simultaneous translation in Spanish-German, for many clients and their business.

My fluid knowledge of these languages lets me speak in a formal and informal way with all types of clients, therefore I consider myself ideal for the independent translator position. I'm trustworthy and secure; I can also speak in public.

I include you my curriculum and some references from previous jobs. I'll be waiting to hear from you. Don't hesitate to contact me for any questions or comments.

Sincerely,

Vanesa Vergara

